



Notice d'utilisation

(Operating instructions / Instrucciones de uso / Gebrauchsanweisung /
Istruzioni per l'uso / Gebruiksaanwijzing)

Pulvérisateur 5 litres à main

(5-litre hand-held sprayer/ Pulverizador manual de 5 litros/ 5 Liter Handsprühgerät/
Pulverizador manual de 5 litros/ 5-liter handsput)

Réf 15211/ 0100002002



Marque déposée par Provence Outillage www.werkapro.fr
420 Rte de Robion 84300 Les Taillades France
Conçu et assemblé en France.



Français

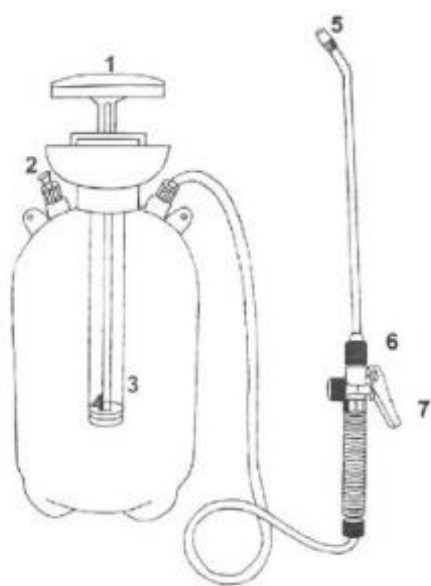
Lisez attentivement la notice. Toute utilisation non conforme dégage le fabricant de toute responsabilité. Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

NOTICE D'UTILISATION

WERKAPRO vous remercie pour votre achat. Nous nous efforçons de réaliser des notices lisibles et complètes. Si vous ne trouvez pas ce document assez clair, merci de contacter le service consommateur WERKAPRO au 04 90 78 09 61.

DOMAINE D'APPLICATION

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'application des produits de jardin (fongicides, herbicides, insecticides). En cas de doute, il est impératif de consulter le constructeur. Attention, cet appareil ne doit pas contenir ou pulvériser les produits chlorés, solvantés, les produits à base d'acétone et base acide, l'eau de javel, les produits lessiviels, désinfectants et de vinaigre.



- 1 Poignée de pompe
- 2 Soupape de pression
- 3 Réservoir
- 4 Pompe interne
- 5 Buse réglable
- 6 Raccord pour connecter la lance a la gâchette
- 7 Gâchette



Membrane inférieure pompe à air



Joint de la pompe à air

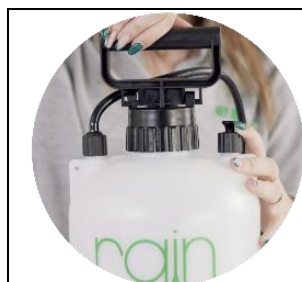


Joint du tuyau



Joint de la lance

GUIDE D'UTILISATION RAPIDE EN IMAGE



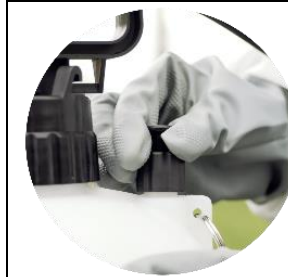
Dévissez la poignée au-dessus du réservoir, afin d'ouvrir le pulvérisateur.



Il suffit d'appuyer sur la gâchette de la poignée pour faire fonctionner votre pulvérisateur. Vous pouvez régler la largeur du jet en tournant la buse à l'extrémité de la lance



Mettez le produit adapté à votre utilisation (attention voir 2ème paragraphe de cette notice). Remplissez le pulvérisateur jusqu'à la graduation maximum avec votre mélange.



Lorsque vous avez terminé de pulvériser, tirez sur la soupape afin d'enlever l'air restant dans le pulvérisateur avant de l'ouvrir

	Revissez la poignée sur le réservoir		Dévissez la poignée et videz votre pulvérisateur. Bien rincer le réservoir afin d'éliminer tous les résidus de produit
	Pompez environ 25 fois pour faire monter la pression		

FONCTIONNEMENT

Dévissez la poignée du réservoir (1) pour remplir la cuve. Respectez les instructions du fabricant de produits de traitement (dosage, mode d'application, rinçage). Si votre produit se dilue dans l'eau : mettre 1 à 2 litres d'eau dans le réservoir, versez la dose de produit liquide, puis complétez en eau à la quantité désirée.

Une fois votre mélange inséré dans la cuve revissez la poignée (1) sur le réservoir.

Pompez environ 25 fois pour mettre en pression.

Pulvérisez en appuyant sur la gâchette de la poignée (7).

Procédez au réglage du jet en tournant la buse (5) dans les deux sens. Lorsque le jet diminue, pompez à nouveau pour mettre l'appareil en pression.

En fin d'utilisation éliminez la pression résiduelle pouvant subsister dans l'appareil en actionnant la soupape de sécurité (2), en la tirant vers le haut, ou bien en pulvérisant jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de pression.

Se laver les mains et le visage à l'eau claire, après utilisation du pulvérisateur.

Ne jamais ranger le pulvérisateur en pression.

Ne jamais conserver du produit de traitement à l'intérieur du pulvérisateur.

Rangez le pulvérisateur dans un endroit fermé, hors de la portée des enfants.

Avant rangement et avant toute autre utilisation avec un autre produit de traitement, rincez plusieurs fois la cuve de votre pulvérisateur. Cette opération de rinçage doit s'effectuer sans démonter les accessoires utilisés lors du traitement. Ce mélange de rinçage ne doit en aucun cas être jeté dans les égouts, mais être pulvérisé à l'extérieur sur le terrain déjà traité.

Avant toute nouvelle utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de la soupape de sécurité (2).

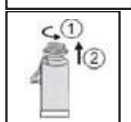
MESURE DE SECURITE – AVERTISSEMENT



Il est recommandé de porter des gants, lunettes, masque et vêtements de protection. Ne pas pulvériser par grand vent.



Se laver les mains et le visage après chaque utilisation.



Ne pas ouvrir la cuve lorsque le pulvérisateur est sous pression.



Ne pas utiliser à proximité d'une flamme ou d'un feu.

Ne pas exposer à des températures extrêmement froides ou au gel.

Ne pas laisser le pulvérisateur sous pression sous le soleil. La chaleur peut provoquer une accumulation de pression pouvant entraîner l'explosion de la cuve.



Ne pas diriger le jet vers des personnes ou des animaux.



Mettre le pulvérisateur hors de portée des enfants.

En aucun cas, ce produit doit pulvériser de l'eau de Javel.



Si vous utilisez des produits dangereux, lisez attentivement la notice d'utilisation du produit. Nous déclinons toutes responsabilités en cas d'accident lors de l'utilisation de produit dangereux. Si vous êtes en contact avec un produit chimique agressif contacter immédiatement un médecin ou un centre antipoison si nécessaire.

Pour le dosage des produits vous référez à la notice d'emploi du produit concerné. Bien rincer à l'eau claire, la cuve et la pompe du pulvérisateur avant toute autre utilisation.

Ne pas gêner le fonctionnement de la soupape. Pour votre sécurité, celle-ci doit rester en parfait état de fonctionnement.



Avant chaque mise en pression, vérifier le bon fonctionnement de la soupape : soulevez-la manuellement puis relâchez-la. Elle doit revenir instantanément à sa position initiale. Si ce n'est pas le cas, ne mettez pas l'appareil en pression.

MAINTENANCE – ENTRETIEN

Régulièrement et au redémarrage après hivernage, graissez les joints avec une graisse silicone pour pulvérisateur, et vérifiez le bon fonctionnement de la soupape de sécurité. Nettoyer la buse et le filtre de lance à l'eau claire.

GARANTIE

Nous vous demandons de contacter votre revendeur pour la prise en charge de la garantie. Vous devez garder votre preuve d'achat, facture ou ticket de caisse lisible, car c'est ce document qui pourra déclencher la garantie. Sans ce document, la garantie court à compter de la date de fabrication du produit (indiqué sur l'étiquette collée sur la cuve indiquant le N° de lot). La garantie contractuelle ne s'applique pas dans les cas suivants : Les pièces d'usure normale : joints, clapets, poignée, buse, tuyau, sangle, piston et purge. Les produits dont il est fait un usage abusif. Les produits n'ayant pas fait l'objet d'un entretien régulier. Les dégradations du produit (chocs, chutes, écrasement, etc...) provenant de négligence, de défaut d'entretien, d'utilisation défectueuse ou anormale du produit. Le remplacement d'une pièce n'étant pas identique aux pièces d'origine du pulvérisateur.

PROBLEMES ET SOLUTIONS

Problèmes	Solutions
La pulvérisation est faible ou inexistante	Vérifiez que tous les raccords soient bien serrés. Vérifiez la présence et le bon positionnement et la lubrification des joints.
Le jet est irrégulier ou grossier	Nettoyez la buse à l'eau claire et vérifiez qu'elle ne soit pas obstruée par des impuretés.
Fuites	Vérifiez que la cuve ne soit pas endommagée. Si c'est le cas votre pulvérisateur ne pourra plus être mis sous pression. Contactez PROVENCE OUTILLAGE

Soupape de sécurité	Le bon fonctionnement de la soupape est primordial pour votre sécurité. Si vous détectez une anomalie ou avarie, ne plus mettre l'appareil sous pression.
Pièces manquantes ou perdues	Contactez le service consommateur de PROVENCE OUTILLAGE au 04 90 78 09 61

English

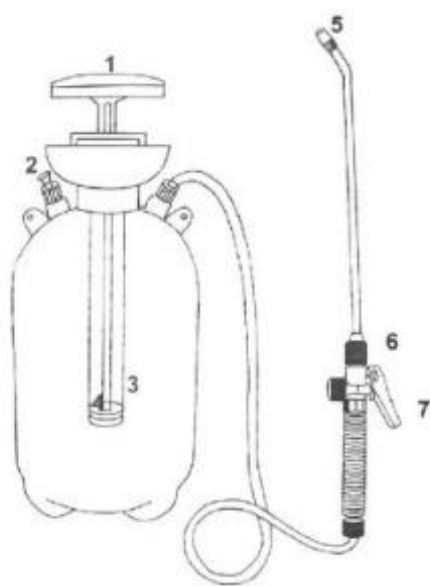
Read the instructions carefully. The manufacturer accepts no liability for any use other than that intended. Keep this manual for future reference.

INSTRUCTION MANUAL

WERKAPRO thanks you for your purchase. We make every effort to produce clear and complete instructions. If you do not find this document clear enough, please contact the WERKAPRO customer service department on 04 90 78 09 61.

FIELD OF APPLICATION

This equipment is designed exclusively for the application of garden products (fungicides, herbicides, insecticides). If in doubt, consult the manufacturer. Warning: this appliance must not contain or spray chlorinated or solvent-based products, acetone- or acid-based products, bleach, detergents, disinfectants or vinegar.



- 1 Pump handle
- 2 Pressure valve
- 3 Reservoir
- 4 Internal pump
- 5 Adjustable nozzle
- 6 Connection for lance to trigger
- 7 Trigger



Air pump
bottom
diaphragm



Air pump seal



Hose seal



Lance seal

QUICK USER GUIDE IN PICTURES

	Unscrew the handle above the tank to open the sprayer.		Simply press the trigger on the handle to operate your sprayer. You can adjust the width of the spray by turning the nozzle at the end of the wand.
	Put on the product best suited to your use (see 2nd paragraph of these instructions). Fill the sprayer to the maximum mark with your mixture.		When you have finished spraying, pull on the valve to remove any remaining air before opening the sprayer.

	Screw the handle back onto the tank		Unscrew the handle and empty your sprayer. Rinse the tank thoroughly to remove any product residue
	Pump about 25 times to build up the pressure.		

OPERATION

Unscrew the tank handle (1) to fill the tank. Follow the treatment product manufacturer's instructions (dosage, application method, rinsing). If your product is diluted in water: put 1 to 2 litres of water in the tank, pour in the dose of liquid product, then top up with water to the desired quantity.

Once your mixture is in the tank, screw the handle (1) back onto the tank.

Pump about 25 times to build up pressure.

Spray by pressing the trigger on the handle (7).

Adjust the spray pattern by turning the nozzle (5) in both directions. When the spray decreases, pump again to pressurise the appliance.

At the end of use, eliminate any residual pressure that may remain in the appliance by operating the safety valve (2), pulling it upwards, or by spraying until there is no more pressure.

Wash your hands and face with clean water after using the sprayer.

Never store the sprayer under pressure.

Never store treatment product inside the sprayer.

Store the sprayer in a closed place, out of the reach of children.

Before storing and before any other use with another treatment product, rinse the tank of your sprayer several times. This rinsing operation must be carried out without dismantling the accessories used during treatment. Under no circumstances should this rinsing mixture be poured down the drain, but should be sprayed outside on land that has already been treated.

Before using again, check that the safety valve (2) is working properly

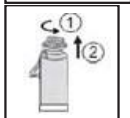
SAFETY MEASURES - WARNING



Wear gloves, goggles, mask and protective clothing. Do not spray in strong winds.



Wash hands and face after each use.



Do not open the tank when the sprayer is under pressure



Do not use near a flame or fire.

Do not expose to extremely cold temperatures or frost.

Do not leave the pressurised sprayer in direct sunlight. Heat can cause pressure to build up and the tank may explode.



Do not direct the spray towards people or animals.



Keep the sprayer out of the reach of children.



Under no circumstances should this product be used to spray bleach.

If you use dangerous products, read the product instructions carefully. We accept no responsibility for accidents involving hazardous products. If you come into contact with an aggressive chemical, contact a doctor immediately or a poison control centre if necessary.

For product dosage, please refer to the instructions for use for the product concerned. Rinse the spray tank and pump thoroughly with clean water before using again.



Do not interfere with the operation of the valve. For your safety, the valve must remain in perfect working order.

Before each pressurisation, check that the valve is working properly: lift it manually and then release it. It should return to its initial position immediately. If it does not, do not pressurise the appliance.

MAINTENANCE - SERVICING

Regularly and when restarting after wintering, grease the seals with silicone sprayer grease, and check that the safety valve is working properly. Clean the nozzle and lance filter with clean water.

GUARANTEE

We ask you to contact your retailer for warranty cover. You must keep your proof of purchase, invoice or receipt legible, as it is this document that will trigger the warranty. Without this document, the guarantee runs from the date of manufacture of the product (indicated on the label stuck on the tank indicating the batch number). The contractual guarantee does not apply in the following cases: Parts subject to normal wear and tear: seals, valves, handle, nozzle, hose, strap, piston and drain. Products that have been abused. Products that have not been regularly maintained. Damage to the product (knocks, falls, crushing, etc.) caused by negligence, poor maintenance or faulty or abnormal use of the product. The replacement of a part that is not identical to the original parts of the sprayer.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

Problems	Solutions
The spray is weak or non-existent	Check that all connections are tight. Check that seals are present, correctly positioned and lubricated
Spray is uneven or coarse	Clean the nozzle with clean water and check that it is not blocked by impurities.
Leaks	Check that the tank is not damaged. If it is, your sprayer will no longer be able to be pressurized. Contact PROVENCE OUTILLAGE
Safety valve	The correct operation of the valve is essential for your safety. If you detect a fault or damage, do not pressurize the sprayer.
Parts missing or lost	Contact the PROVENCE OUTILLAGE customer service department on 04 90 78 09 61

Español

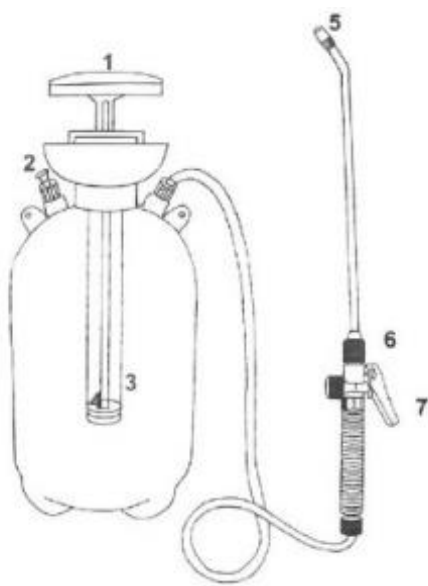
Lea atentamente las instrucciones. El fabricante no se hace responsable de cualquier uso distinto al previsto. Conserve este manual para futuras consultas.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

WERKAPRO le agradece su compra. Hacemos todo lo posible para elaborar unas instrucciones claras y completas. Si este documento no le parece suficientemente claro, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de WERKAPRO en el teléfono 04 90 78 09 61.

CAMPO DE APLICACIÓN

Este equipo está diseñado exclusivamente para la aplicación de productos de jardinería (fungicidas, herbicidas, insecticidas). En caso de duda, consulte al fabricante. Atención: este aparato no debe contener ni pulverizar productos clorados o a base de disolventes, productos a base de acetona o ácidos, lejía, detergentes, desinfectantes o vinagre.



- 1 Mango de la bomba
- 2 Válvula de presión
- 3 Depósito
- 4 Bomba interna
- 5 Boquilla ajustable
- 6 Conexión de la lanza al gatillo
- 7 Gatillo



Membrana inferior de la bomba de aire



Junta de la bomba de aire



Junta de la manguera



Junta de la varilla

GUÍA RÁPIDA DEL USUARIO EN IMÁGENES

	Desenrosque el asa situada encima del depósito para abrir el pulverizador.		Basta con pulsar el gatillo de la empuñadura para accionar el pulverizador. Puedes ajustar la anchura de la pulverización girando la boquilla situada en el extremo de la varilla.
	Coloque el producto más adecuado para su uso (véase el 2º párrafo de estas instrucciones). Llene el pulverizador hasta la marca de máximo con su mezcla.		Cuando hayas terminado de pulverizar, tira de la válvula para eliminar el aire restante antes de abrir el pulverizador.

	Vuelva a enroscar la manivela en el depósito.		Desenrosca el mango y vacía el pulverizador. Enjuague bien el depósito para eliminar los restos de producto.
	Bombee unas 25 veces para aumentar la presión.		

FUNCIONAMIENTO

Desenrosque el asa del depósito (1) para llenar el depósito. Siga las instrucciones del fabricante del producto de tratamiento (dosificación, método de aplicación, aclarado). Si su producto está diluido en agua: ponga de 1 a 2 litros de agua en el depósito, vierta la dosis de producto líquido y, a continuación, rellene con agua hasta alcanzar la cantidad deseada.

Cuando la mezcla esté en el depósito, vuelva a enroscar la empuñadura (1) en el depósito.

Bombee unas 25 veces para crear presión.

Pulveriza apretando el gatillo de la empuñadura (7).

Ajusta el chorro girando la boquilla (5) en ambas direcciones. Cuando el chorro disminuya, vuelva a bombear para presurizar el aparato.

Al final del uso, elimine la presión residual que pueda quedar en el aparato accionando la válvula de seguridad (2), tirando de ella hacia arriba, o pulverizando hasta que deje de haber presión.

Lávese las manos y la cara con agua limpia después de utilizar el pulverizador.

Nunca almacene el pulverizador bajo presión.

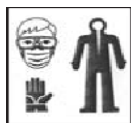
No guarde nunca el producto de tratamiento dentro del pulverizador.

Guarde el pulverizador en un lugar cerrado, fuera del alcance de los niños.

Antes de guardarlo y antes de cualquier otra utilización con otro producto de tratamiento, enjuague varias veces el depósito del pulverizador. Esta operación de aclarado debe realizarse sin desmontar los accesorios utilizados durante el tratamiento. Esta mezcla de aclarado no debe verterse en ningún caso por el desagüe, sino que debe pulverizarse al aire libre sobre terrenos ya tratados.

Antes de volver a utilizarlo, compruebe que la válvula de seguridad (2) funciona correctamente.

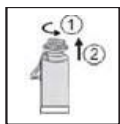
MEDIDAS DE SEGURIDAD - ADVERTENCIA



Llevar guantes, gafas, mascarilla y ropa protectora. No pulverizar con vientos fuertes.



Lavarse las manos y la cara después de cada uso.



No abrir el depósito cuando el pulverizador esté bajo presión



No utilizar cerca de llamas o fuego.

No exponer a temperaturas extremadamente frías ni a heladas.

No deje el pulverizador presurizado a la luz directa del sol. El calor puede hacer que aumente la presión y el depósito puede explotar.



No dirija el pulverizador hacia personas o animales.



Mantenga el pulverizador fuera del alcance de los niños.

En ningún caso utilice este producto para pulverizar lejía.



Si utiliza productos peligrosos, lea atentamente las instrucciones del producto. No aceptamos ninguna responsabilidad por accidentes relacionados con productos peligrosos. Si entra en contacto con un producto químico agresivo, póngase en contacto inmediatamente con un médico o, si es necesario, con un centro toxicológico.

Para la dosificación del producto, consulte las instrucciones de uso del producto en cuestión. Aclare a fondo el depósito pulverizador y la bomba con agua limpia antes de volver a utilizarlos.

No interfiera en el funcionamiento de la válvula. Por su seguridad, la válvula debe permanecer en perfecto estado de funcionamiento.



Antes de cada presurización, compruebe que la válvula funciona correctamente: levántela manualmente y luego suéltela. Debe volver inmediatamente a su posición inicial. En caso contrario, no presurice el aparato.

MANTENIMIENTO - REVISIÓN

Periódicamente y al volver a poner en marcha el aparato después del invierno, engrase las juntas con grasa de silicona para pulverizadores y compruebe el buen funcionamiento de la válvula de seguridad. Limpie la boquilla y el filtro de la lanza con agua limpia.

GARANTÍA

Le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor para la cobertura de la garantía. Debe conservar legible el justificante de compra, factura o recibo, ya que es este documento el que activará la garantía. Sin este documento, la garantía se aplica a partir de la fecha de fabricación del producto (indicada en la etiqueta pegada en el depósito que indica el número de lote). La garantía contractual no se aplica en los siguientes casos: Piezas sujetas a desgaste normal: juntas, válvulas, maneta, boquilla, manguera, correa, pistón y desagüe. Productos que hayan sido maltratados. Productos que no hayan sido sometidos a un mantenimiento regular. Daños al producto (golpes, caídas, aplastamiento, etc.) causados por negligencia, mantenimiento deficiente o uso defectuoso o anormal del producto. La sustitución de una pieza que no sea idéntica a las piezas originales del pulverizador.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problemas	Solutions
La pulverización es débil o inexistente	Compruebe que todas las conexiones estén bien apretadas. Compruebe que las juntas están presentes, correctamente colocadas y lubricadas.

La pulverización es irregular o gruesa	Limpie la boquilla con agua limpia y compruebe que no esté obstruida por impurezas.
Fugas	Compruebe que el depósito no esté dañado. Si lo está, su pulverizador ya no podrá ser presurizado. Contacte con PROVENCE OUTILLAGE
Válvula de seguridad	El correcto funcionamiento de la válvula es esencial para su seguridad. Si detecta alguna anomalía o daño, no presurice el pulverizador.
Faltan piezas o se han perdido	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PROVENCE OUTILLAGE en el 04 90 78 09 61

Deutsch

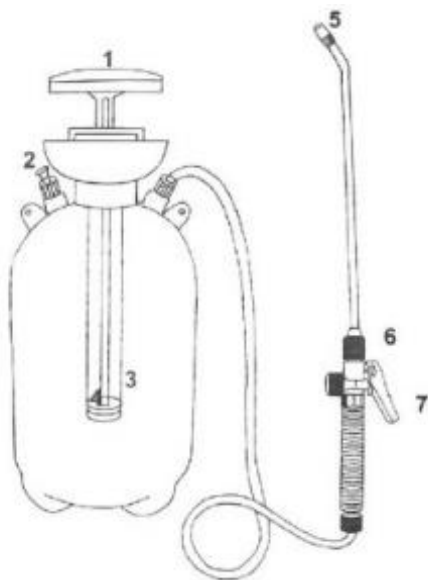
Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch ist der Hersteller von jeglicher Haftung befreit. Bewahren Sie die Anleitung auf, um sie später nachschlagen zu können.

BEDIENUNGSANLEITUNG

WERKAPRO dankt Ihnen für Ihren Kauf. Wir bemühen uns, lesbare und vollständige Bedienungsanleitungen zu erstellen. Wenn Sie dieses Dokument nicht klar genug finden, wenden Sie sich bitte an den WERKAPRO-Verbraucherservice unter der Nummer 04 90 78 09 61.

ANWENDUNGSBEREICH

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Anwendung von Gartenprodukten (Fungizide, Herbizide, Insektizide) vorgesehen. Im Zweifelsfall ist unbedingt der Hersteller zu konsultieren. Achtung: Dieses Gerät darf keine chlor- oder lösungsmittelhaltigen Produkte, Produkte auf Aceton- oder Säurebasis, Bleichmittel, Waschmittel, Desinfektionsmittel und Essig enthalten oder versprühen.



- 1 Pumpengriff
- 2 Druckventil
- 3 Behälter
- 4 Interne Pumpe
- 5 Einstellbare Düse
- 6 Anschluss, um die Lanze mit dem Abzug zu verbinden.
- 7 Abzug



Untere
Membrane
Luftpumpe



Dichtung
Luftpumpe



Dichtung
Schlauch



Dichtung der
Lanze

BILDICHE KURZANLEITUNG

	Schrauben Sie den Griff oberhalb des Behälters ab, um den Zerstäuber zu öffnen.		Drücken Sie einfach den Abzug am Griff, um Ihren Zerstäuber zu bedienen. Sie können die Breite des Sprühstrahls einstellen, indem Sie die Düse am Ende des Sprührohrs drehen.
	Geben Sie das für Ihre Anwendung geeignete Produkt hinein (Achtung siehe 2. Absatz dieser Anleitung). Füllen Sie den Zerstäuber bis zur maximalen Graduierung mit Ihrer Mischung.		Wenn Sie mit dem Sprühen fertig sind, ziehen Sie das Ventil, um die restliche Luft aus dem Sprühkopf zu entfernen, bevor Sie ihn öffnen.

	Schrauben Sie den Griff wieder auf den Behälter.		Schrauben Sie den Griff ab und entleeren Sie Ihren Zerstäuber. Spülen Sie den Behälter gründlich aus, um alle Produktreste zu entfernen.
	Pumpen Sie etwa 25 Mal, um den Druck aufzubauen		

BETRIEB

Schrauben Sie den Griff des Behälters (1) ab, um den Behälter zu füllen. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers von Behandlungsmitteln (Dosierung, Anwendungsweise, Spülen). Wenn Ihr Produkt mit Wasser verdünnt wird: Geben Sie 1 bis 2 Liter Wasser in den Tank, gießen Sie die Dosis des flüssigen Produkts ein und füllen Sie dann Wasser bis zur gewünschten Menge nach.

Sobald Ihre Mischung in den Behälter eingefüllt ist, schrauben Sie den Griff (1) wieder auf den Behälter.

Pumpen Sie etwa 25 Mal, um Druck aufzubauen.

Sprühen Sie, indem Sie den Abzug am Griff (7) betätigen.

Stellen Sie den Sprühstrahl ein, indem Sie die Düse (5) in beide Richtungen drehen. Wenn der Strahl nachlässt, pumpen Sie erneut, um das Gerät unter Druck zu setzen.

Am Ende des Gebrauchs entfernen Sie den Restdruck, der im Gerät verbleiben kann, indem Sie das Sicherheitsventil (2) betätigen, indem Sie es nach oben ziehen, oder indem Sie so lange sprühen, bis kein Druck mehr vorhanden ist.

Waschen Sie Ihre Hände und Ihr Gesicht nach Gebrauch des Sprühgeräts mit klarem Wasser.

Bewahren Sie das Sprühgerät niemals unter Druck auf.

Bewahren Sie niemals Spritzmittel im Inneren des Sprühgeräts auf.

Bewahren Sie das Sprühgerät an einem geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Spülen Sie den Behälter Ihres Sprühgeräts vor der Aufbewahrung und vor der Verwendung mit einem anderen Behandlungsmittel mehrmals aus. Dieser Spülvorgang muss erfolgen, ohne die bei der Behandlung verwendeten Zubehörteile zu demontieren. Diese Spülmischung darf auf keinen Fall in die Kanalisation gelangen, sondern muss im Freien auf das bereits behandelte Gelände gespritzt werden.

Vor jeder weiteren Verwendung ist das Sicherheitsventil (2) auf seine Funktionstüchtigkeit zu überprüfen.

SICHERHEITSMASSNAHME - WARNUNG



Es wird empfohlen, Handschuhe, Brille, Maske und Schutzkleidung zu tragen. Nicht bei starkem Wind sprühen.



Nach jedem Gebrauch Hände und Gesicht waschen.



Den Behälter nicht öffnen, wenn das Spray unter Druck steht



Nicht in der Nähe von Flammen oder Feuer verwenden.

Nicht extrem kalten Temperaturen oder Frost aussetzen.

Lassen Sie die unter Druck stehende Sprühflasche nicht in der Sonne stehen. Hitze kann zu einem Druckaufbau führen, der eine Explosion des Behälters zur Folge haben kann.



Richten Sie den Sprühstrahl nicht auf Menschen oder Tiere.



Stellen Sie das Spray außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Auf keinen Fall darf mit diesem Produkt Bleichmittel versprüht werden.

Wenn Sie gefährliche Produkte verwenden, lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Produkts sorgfältig durch. Wir übernehmen keine Verantwortung für Unfälle bei der Verwendung von gefährlichen Produkten. Wenn Sie mit einer aggressiven Chemikalie in Berührung kommen, wenden Sie sich sofort an einen Arzt oder ggf. an die Giftnotrufzentrale.



Die Dosierung der Produkte entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des jeweiligen Produkts. Spülen Sie den Behälter und die Pumpe des Sprühgeräts vor jeder weiteren Verwendung gründlich mit klarem Wasser aus.

Behindern Sie nicht die Funktion des Ventils. Zu Ihrer Sicherheit muss das Ventil in einwandfreiem Zustand bleiben.



Überprüfen Sie vor jeder Druckbeaufschlagung die Funktionstüchtigkeit des Ventils: Heben Sie es von Hand an und lassen Sie es dann los. Es muss sofort in seine ursprüngliche Position zurückkehren. Wenn dies nicht der Fall ist, dürfen Sie das Gerät nicht unter Druck setzen.

WARTUNG - INSTANDHALTUNG

Fetten Sie regelmäßig und beim Neustart nach der Einwinterung die Dichtungen mit Silikonfett für Sprühgeräte ein und überprüfen Sie das Sicherheitsventil auf seine Funktionstüchtigkeit. Reinigen Sie die Düse und den Lanzenfilter mit klarem Wasser.

GARANTIE

Wir bitten Sie, sich für die Garantieabwicklung an Ihren Händler zu wenden. Sie sollten Ihren Kaufbeleg, die Rechnung oder den lesbaren Kassenbon aufbewahren, da dieses Dokument die Garantie auslösen kann. Ohne diesen Beleg läuft die Garantie ab dem Herstellungsdatum des Produkts (das auf dem Etikett am Behälter mit der Chargennummer angegeben ist). Die vertragliche Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen: Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen: Dichtungen, Ventile, Griff, Düse, Schlauch, Gurt, Kolben und Entlüftung. Produkte, die missbräuchlich verwendet werden. Produkte, die nicht regelmäßig gewartet wurden. Beschädigungen des Produkts (Stöße, Stürze, Quetschungen usw.), die auf Nachlässigkeit, mangelnde Wartung, fehlerhaften oder anormalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen sind. Der Austausch von Teilen, die nicht mit den Originalteilen des Zerstäubers identisch sind.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Probleme	Lösungen
Der Sprühnebel ist schwach oder nicht vorhanden.	Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen fest angezogen sind. Überprüfen Sie, ob die Dichtungen vorhanden sind,

	richtig sitzen und geschmiert sind.
Der Sprühstrahl ist unregelmäßig oder grob.	Reinigen Sie die Düse mit klarem Wasser und stellen Sie sicher, dass sie nicht durch Verunreinigungen verstopft ist.
Lecks	Überprüfen Sie, ob der Behälter beschädigt ist. Ist dies der Fall, kann Ihr Sprühgerät nicht mehr mit Druck beaufschlagt werden. Wenden Sie sich an PROVENCE OUTILLAGE.
Sicherheitsventil	Die einwandfreie Funktion des Ventils ist für Ihre Sicherheit von größter Bedeutung. Wenn Sie eine Anomalie oder einen Schaden feststellen, dürfen Sie das Gerät nicht mehr unter Druck setzen.
Fehlende oder verlorene Teile	Kontaktieren Sie den Verbraucherservice von PROVENCE OUTILLAGE unter der Nummer 04 90 78 09 61

Italiano

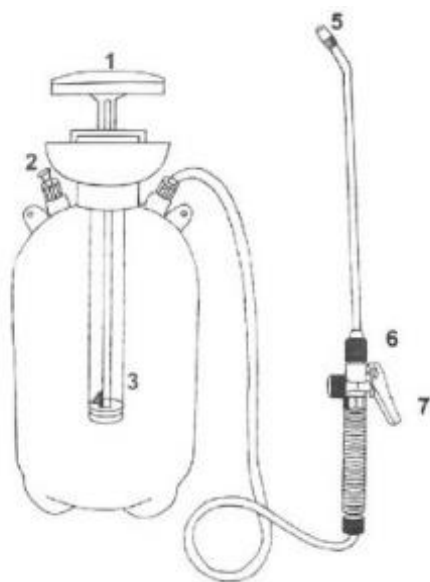
Leggere attentamente le presenti istruzioni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un uso diverso da quello previsto. Conservare il presente manuale per future consultazioni.

MANUALE DI ISTRUZIONI

WERKAPRO vi ringrazia per l'acquisto. Ci sforziamo di fornire istruzioni chiare e complete. Se non trovate questo documento sufficientemente chiaro, vi preghiamo di contattare il servizio clienti WERKAPRO al numero 04 90 78 09 61.

CAMPO DI APPLICAZIONE

Questa apparecchiatura è stata progettata esclusivamente per l'applicazione di prodotti per il giardino (fungicidi, erbicidi, insetticidi). In caso di dubbio, consultare il produttore. Attenzione: questa apparecchiatura non deve contenere o spruzzare prodotti clorurati o a base di solventi, prodotti a base di acetone o acidi, candeggina, detergenti, disinfettanti o aceto.



- 1 Impugnatura della pompa
- 2 Valvola di pressione
- 3 Serbatoio
- 4 Pompa interna
- 5 Ugello regolabile
- 6 Collegamento della lancia al grilletto
- 7 Grilletto



Membrana
inferiore della
pompa dell'aria



Guarnizione
della pompa
dell'aria

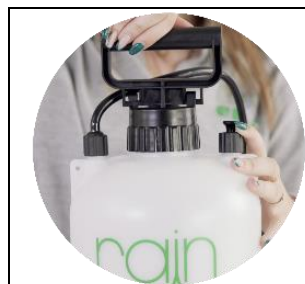


Guarnizione
del tubo
flessibile



Guarnizione
della
bacchetta

GUIDA RAPIDA ALL'USO IN IMMAGINI



Svitare la maniglia sopra il serbatoio per aprire l'irroratore.



Per azionare l'irroratore è sufficiente premere il grilletto sull'impugnatura. È possibile regolare l'ampiezza del getto ruotando l'ugello all'estremità della lancia.



Indossare il prodotto più adatto all'uso (vedere il 2° paragrafo di queste istruzioni). Riempire l'irroratore fino alla tacca massima con la propria miscela.



Una volta terminata la spruzzatura, tirare la valvola per eliminare l'aria residua prima di aprire lo spruzzatore.

	Riavvitare l'impugnatura sul serbatoio		Svitare l'impugnatura e svuotare lo spruzzatore. Sциacquare accuratamente il serbatoio per rimuovere eventuali residui di prodotto
	Pompare circa 25 volte per aumentare la pressione		

FUNZIONAMENTO

Svitare l'impugnatura del serbatoio (1) per riempirlo. Seguire le istruzioni del produttore del prodotto di trattamento (dosaggio, metodo di applicazione, risciacquo). Se il prodotto è diluito in acqua: mettere nel serbatoio da 1 a 2 litri di acqua, versare la dose di prodotto liquido, quindi rabboccare con acqua fino alla quantità desiderata.

Una volta che la miscela è nel serbatoio, riavvitare la maniglia (1) sul serbatoio.

Pompare circa 25 volte per aumentare la pressione.

Spruzzare premendo il grilletto sull'impugnatura (7).

Regolare il getto ruotando l'ugello (5) in entrambe le direzioni. Quando il getto diminuisce, pompare nuovamente per aumentare la pressione dell'apparecchio.

Al termine dell'utilizzo, eliminare l'eventuale pressione residua nell'apparecchio azionando la valvola di sicurezza (2), tirandola verso l'alto, oppure spruzzando fino a quando non c'è più pressione.

Dopo l'uso dello spruzzatore, lavarsi le mani e il viso con acqua pulita.

Non conservare mai l'irroratore sotto pressione.

Non conservare mai il prodotto per il trattamento all'interno dell'irroratore.

Conservare l'irroratore in un luogo chiuso, fuori dalla portata dei bambini.

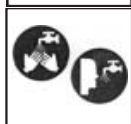
Prima di riporre l'irroratore e prima di ogni altro utilizzo con un altro prodotto di trattamento, sciacquare più volte il serbatoio dell'irroratore. Questa operazione di risciacquo deve essere effettuata senza smontare gli accessori utilizzati durante il trattamento. La miscela di risciacquo non deve in nessun caso essere versata nello scarico, ma deve essere spruzzata all'esterno su terreni già trattati.

Prima del riutilizzo, verificare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza (2)

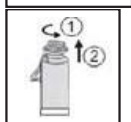
MISURE DI SICUREZZA - AVVERTENZE



Indossare guanti, occhiali, maschera e indumenti protettivi. Non spruzzare in presenza di vento forte.



Lavarsi le mani e il viso dopo ogni utilizzo.



Non aprire il serbatoio quando l'irroratore è sotto pressione



Non utilizzare in prossimità di fiamme o fuochi.

Non esporre a temperature estremamente basse o al gelo.

Non lasciare l'irroratore in pressione alla luce diretta del sole. Il calore può causare l'accumulo di pressione e il serbatoio può esplodere.



Non dirigere lo spruzzo verso persone o animali.



Tenere lo spruzzatore fuori dalla portata dei bambini.



In nessun caso questo prodotto deve essere utilizzato per spruzzare candeggina.

Se si utilizzano prodotti pericolosi, leggere attentamente le istruzioni del prodotto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti dovuti a prodotti pericolosi. Se si entra in contatto con una sostanza chimica aggressiva, contattare immediatamente un medico o, se necessario, un centro antiveneni.

Per il dosaggio del prodotto, consultare le istruzioni per l'uso del prodotto in questione. Sciacquare accuratamente il serbatoio e la pompa con acqua pulita prima di riutilizzarli.

Non interferire con il funzionamento della valvola. Per la vostra sicurezza, la valvola deve rimanere in perfetto stato di funzionamento.



Prima di ogni pressurizzazione, verificare il corretto funzionamento della valvola: sollevarla manualmente e poi rilasciarla. Dovrebbe tornare immediatamente alla posizione iniziale. In caso contrario, non pressurizzare l'apparecchio.

MANUTENZIONE - ASSISTENZA

A intervalli regolari e al riavvio dopo l'inverno, ingrassare le guarnizioni con grasso per spruzzatori al silicone e verificare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza. Pulire l'ugello e il filtro della lancia con acqua pulita.

GARANZIA

Vi invitiamo a contattare il vostro rivenditore per la copertura della garanzia. È necessario conservare la prova d'acquisto, la fattura o lo scontrino fiscale in modo leggibile, poiché è questo documento che fa scattare la garanzia. Senza questo documento, la garanzia decorre dalla data di fabbricazione del prodotto (indicata sull'etichetta apposta sul serbatoio con il numero di lotto). La garanzia contrattuale non si applica nei seguenti casi: Parti soggette a normale usura: guarnizioni, valvole, maniglia, ugello, tubo, cinghia, pistone e scarico. Prodotti che sono stati utilizzati in modo improprio. Prodotti che non sono stati sottoposti a regolare manutenzione. Danni al prodotto (urti, cadute, schiacciamenti, ecc.) causati da negligenza, scarsa manutenzione o uso errato o anormale del prodotto. La sostituzione di un componente non identico a quello originale dell'irroratrice.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problemi	Soluzioni
Il getto è debole o inesistente	Verificare la tenuta di tutti i collegamenti. Verificare che le guarnizioni siano presenti, correttamente posizionate e lubrificate.
La nebulizzazione è irregolare o grossolana	Pulire l'ugello con acqua pulita e verificare che non sia bloccato da impurità.
Perdite	Verificare che il serbatoio non sia danneggiato. In caso contrario, l'irroratore non potrà più essere pressurizzato. Contattare PROVENCE OUTILLAGE
Valvola di sicurezza	Il corretto funzionamento della valvola è essenziale per la

	vostra sicurezza. Se si riscontrano anomalie o danni, non pressurizzare l'irroratore.
Parti mancanti o perse	Contattare il servizio clienti PROVENCE OUTILLAGE al numero 04 90 78 09 61

Nederlands

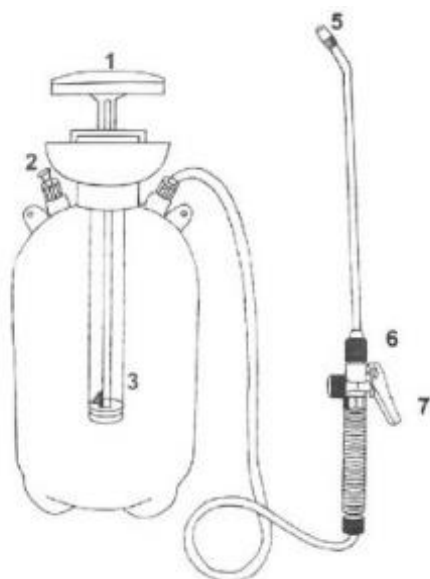
Lees deze instructies zorgvuldig door. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor ander gebruik dan het bedoelde gebruik. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

HANDLEIDING

WERKAPRO dankt u voor uw aankoop. Wij doen ons uiterste best om duidelijke en volledige instructies te geven. Indien u dit document niet duidelijk genoeg vindt, neem dan contact op met de WERKAPRO klantendienst op het nummer 04 90 78 09 61.

TOEPASSINGSGEBIED

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor de toepassing van tuinproducten (fungiciden, herbiciden, insecticiden). Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant. Waarschuwing: dit apparaat mag geen gechloreerde of op oplosmiddelen gebaseerde producten, aceton- of zuurhoudende producten, bleekmiddel, detergents, ontsmettingsmiddelen of azijn bevatten of sproeien.



- 1 Pomphendel
- 2 Drukventiel
- 3 Reservoir
- 4 Interne pomp
- 5 Verstelbaar mondstuk
- 6 Aansluiting voor lans aan trekker
- 7 Trekker



Luchtpomp
ondermembraan



Afdichting
luchtpomp

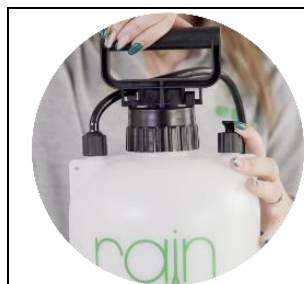


Slangafdichting



Afdichting
lans

SNELLE GEBRUIKERSHANDLEIDING IN AFBEELDINGEN



Schroef de hendel boven de tank los om de spuit te openen.



Druk gewoon op de trekker op het handvat om je spuit te bedienen. Je kunt de breedte van de straal aanpassen door aan de sproeikop aan het uiteinde van de spuitstok te draaien.



Doe het product op dat het meest geschikt is voor jouw gebruik (zie 2e alinea van deze instructies). Vul de spuit tot de maximummarkering met je mengsel.



Als je klaar bent met sproeien, trek je aan het ventiel om de resterende lucht te verwijderen voordat je de spuit opent.

	Schroef het handvat terug op de tank.		Schroef het handvat los en maak je spuit leeg. Spoel de tank grondig om productresten te verwijderen
	Pomp ongeveer 25 keer om de druk op te bouwen		

BEDIENING

Schroef het handvat van de tank (1) los om de tank te vullen. Volg de instructies van de fabrikant van het behandelingsproduct (dosering, toepassingsmethode, spoelen). Als uw product is verdund in water: doe 1 tot 2 liter water in de tank, giet de dosis vloeibaar product erin en vul vervolgens aan met water tot de gewenste hoeveelheid.

Zodra je mengsel in de tank zit, schroef je de hendel (1) terug op de tank.

Pomp ongeveer 25 keer om druk op te bouwen.

Spuut door de trekker op het handvat (7) in te drukken.

Pas het sproeipatroon aan door de sproeier (5) in beide richtingen te draaien. Wanneer de straal minder wordt, pomp dan opnieuw om het apparaat op druk te brengen.

Schakel aan het einde van het gebruik eventuele restdruk in het apparaat uit door het veiligheidsventiel (2) te bedienen en omhoog te trekken, of door te sproeien tot er geen druk meer is.

Was uw handen en gezicht met schoon water na gebruik van de spuit.

Bewaar de spuit nooit onder druk.

Bewaar nooit een behandelingsproduct in de spuit.

Bewaar de spuit op een gesloten plaats, buiten het bereik van kinderen.

Spoel de tank van uw spuittoestel meerdere keren voor het opbergen en voor elk ander gebruik met een ander behandelingsproduct. Deze spoelbeurt moet worden uitgevoerd zonder de tijdens de behandeling gebruikte accessoires te demonteren. Dit spoelmengsel mag in geen geval in de afvoer worden gegoten, maar moet buiten op reeds behandeld land worden gespoten.

Controleer voor hergebruik of de veiligheidsklep (2) goed werkt

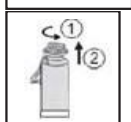
VEILIGHEIDSMATREGELEN - WAARSCHUWING



Draag handschoenen, veiligheidsbril, masker en beschermende kleding. Niet spuiten bij harde wind.



Was handen en gezicht na elk gebruik.



Open de tank niet wanneer de spuit onder druk staat



Niet gebruiken in de buurt van een vlam of vuur.

Niet blootstellen aan extreem koude temperaturen of vorst.

Laat de spuit onder druk niet in direct zonlicht staan. Hitte kan drukopbouw veroorzaken en de tank kan exploderen.



Richt de spuit niet op mensen of dieren.



Houd de spuit buiten het bereik van kinderen.



Dit product mag in geen geval worden gebruikt om bleekmiddel te spuiten.

Als u gevaarlijke producten gebruikt, lees dan zorgvuldig de productinstructies. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ongevallen met gevaarlijke producten. Als je in contact komt met een agressieve chemische stof, neem dan onmiddellijk contact op met een arts of een antigifcentrum.

Raadpleeg voor productdosering de gebruiksaanwijzing van het betreffende product. Spoel de spuittank en de pomp grondig met schoon water voor hergebruik.

Bemoei u niet met de werking van het ventiel. Voor uw veiligheid moet het ventiel perfect blijven werken.



Controleer voor elke drukopbouw of het ventiel goed werkt: til het handmatig op en laat het vervolgens los. Het moet onmiddellijk terugkeren naar zijn uitgangspositie. Als dit niet het geval is, zet het apparaat dan niet onder druk.

ONDERHOUD - SERVICE

Smeer de afdichtingen regelmatig in met siliconenspuitvet en controleer of de veiligheidsklep goed werkt. Reinig de spuitkop en het lansfilter met schoon water.

GARANTIE

Voor garantie vragen we je contact op te nemen met je verkoper. Je moet je aankoopbewijs, factuur of kassabon goed leesbaar houden, omdat dit document de garantie in werking stelt. Zonder dit document gaat de garantie in op de productiedatum van het product (vermeld op het etiket dat op de tank is geplakt en het partijnummer aangeeft). De contractuele garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen: Onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage: afdichtingen, kleppen, handvat, spuitstuk, slang, riem, zuiger en afvoer. Producten die verkeerd zijn gebruikt. Producten die niet regelmatig zijn onderhouden. Schade aan het product (stoten, vallen, pletten, enz.) veroorzaakt door nalatigheid, slecht onderhoud of foutief of abnormaal gebruik van het product. Het vervangen van een onderdeel dat niet identiek is aan de originele onderdelen van het spuittoestel.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Problemen	Oplossingen
De verstuiving is zwak of helemaal niet	Controleer of alle verbindingen goed vastzitten. Controleer of de afdichtingen aanwezig, correct geplaatst en gesmeerd zijn.
De verstuiving is ongelijkmatig of grof	Reinig het mondstuk met schoon water en controleer of het niet verstopt is door verontreinigingen.
Lekkage	Controleer of de tank niet beschadigd is. Als dat wel het geval is, kan uw spuitmachine niet meer onder druk worden gezet. Neem contact op met PROVENCE OUTILLAGE

Veiligheidsklep	De correcte werking van het ventiel is essentieel voor uw veiligheid. Als u een onregelmatigheid of beschadiging vaststelt, zet de spuit dan niet onder druk.
Onderdelen ontbreken of zijn kwijt	Neem contact op met de klantenservice van PROVENCE OUTILLAGE op 04 90 78 09 61

DECLARATION CONFORMITE/ DECLARATION OF CONFORMITY/ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ/ VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Ce pulvérisateur est conforme aux directives suivantes:

This sprayer complies with the following directives:

Este pulverizador cumple las siguientes directivas:

Dieses Sprühgerät entspricht den folgenden Richtlinien:

Questa irroratrice è conforme alle seguenti direttive:

Deze spuit voldoet aan de volgende richtlijnen:

§ 4.1.1 ISO 19932-1	§ 4.1.2 ISO 19932-1	§ 5.6 ISO 19932-2
§ 4.1.6 ISO 19932-1	§ 5.5 ISO 19932-2	§ 4.1.7 ISO 19932-1
§ 5.3.4 ISO 19932-2	§ 4.1.8 ISO 19932-1	§ 4.1.9 ISO 19932-1
§ 8.1.2 ISO 19932-2	§ 4.3.2 ISO 19932-1	§ 7.3.2 ISO 19932-1
§ 5.3.5 ISO 19932-2	§ 4.3.4 ISO 19932-1	§ 5.3.6 ISO 19932-2
§ 4.3.5 ISO 19932-1	§ 5.3.7 ISO 19932-2	§ 7.1.1 ISO 19932-1
§ 8.2 ISO 19932-2	§ 7.1.2 ISO 19932-1	§ 5.5 ISO 19932-2